

# СВОБОДА

## LIBERTY

Часопись для руского народа въ Америцѣ и органъ „Руского Народного Союза“.

Рѳкъ VIII.

Олифантъ, Па. Четверъ 27-го Децембра 1900.

Число 49.

### КАЛЕНДАРЬ.

27	Ч.	Фирст, Левий, Фалимонъ
28	П.	Блеверий свящ.муч.
29	С.	Аггей прор.
30	Н.	Св. Праот. В. Завѣта. Дан. пр.
31	П.	Севастиянъ муч.
1	В.	Бонафатий муч.
2	С.	Игнатий Боговъ (Прпр. Рожд.)

**ЗМѢСТЪ.**  
Вѳдъ Редакцїи. — Справки „Союза“ — Переглядъ тыжневый. — Вѳдозва. — Кѳльва свѣтъ до Русинѳвъ въ Канадѣ. — Дописе. — Бумъ Гривъ и Василь. — Новилка. — Случайно. — Фейлетовъ: Пригода въ Заболотю. — Три вороны. — Любе Рѳдзѳво. — Руско-амер. народий пѳсни. — Для ишхѳкъ дѳтей. — Величина. — Оголосѳе.

### СПРАВКИ Р. Н. СОЮЗА.

Зѳ початкомъ мѳс. децемб. 6 р. приступили до „Р. Н. Союза“ слѳдующий новий члены:

Трой, N. Y.	Число въ год. январь:
Слякъ Дюниязий	2033
„ Йосѳѳъ	2034
Ковекъ Михайло	2034
Olyphant, Pa.	
Чернецкий Сава	2035
Northampton, Pa.	
Пица Иванъ	2035
Хомка Теодоръ	2036
Вѳницковскій Иванъ	2036
Солянчякъ Иванъ	2037
Крякъ Гнатъ	2037
Jersey City, N. J.	
Варякъ Теодоръ	1887
Charleroi, Pa.	
Бодакъ Оувѳрїй	2038
Грабана Петро	2038
Драганъ Иванъ	2039
Тылявскій Иванъ	2039
Дудра Петро	2040
Сидоръ Теодоръ	2040
Гусовець Прокопъ	2041
Барпа Николай	2043
Вознякъ Иванъ	2044
Auburn, N. Y.	
Сидорчакъ Данило	1938
Нусъ Иоакимъ	2044
Дичка Теодозїя	2045
Корпафилъ Федоръ	2045
Soldier, Pa.	
Петричко Буба	14
Trauger, Pa.	
Новакъ Микола	1298
Совакъ Валентъ	1299
Бьянцаровскій Мих.	1414
Shenandoah, Pa.	
Косаръ Яковъ	1851
Ansonia, Conn.	
Дуткачъ Яцко	2050
Цыцѳло Иванъ	2049
Кляцко Осифъ	2049
Гузый Теодоръ	2048
Eleanora, Pa.	
Попѳвчакъ Иванъ	1466
Балашъ Гривъ	1468

Фрицкїй Михаилъ	1470
Босакъ Георгїй	1471
Бугель Данило	1002
Шута Теодоръ	1534
Ксенячъ Еость	1581
Irwin, Pa.	
Бырко Иванъ	2050
Хшоньшъ Юсифъ	2051
Мьяль Иванъ	2051
Стрихачъ Адамъ	2025
Mt. Carmel, Pa.	
Щипчикъ Юстинъ	667
Тярличъ Алексїй	269
Цупакъ Асафатъ	609
D. Pirchъ	секретаръ

### Переглядъ тыж-дневый.

Сенатъ вашингтонскїй ухваливъ, щобы Спол. Державы мали право уфортификувати Никарагуанскїй каналъ, що мае бути збудованый за американскїй грошѳ.

Пытане лишъ, чи на се Англія згодить ся, котра хоче, щобъ сей каналъ бувъ неутралный. Компания, що зачала будовати каналъ панамскїй паръ роковъ тому назадъ и збанкрутовала, старае ся всѳми способами не допустити до сего, щобы Спол. Державы взяли на себе будову Никарагуанского канала, бо въ сей способъ кончене будовы панамского канала не мало бѣ змыслу, бо оба они недалеко себе и одну мають цѣль: получати Океанъ Атлантцкїй зъ Спокойнымъ. Въ Пятницю конгрессъ перерванъ засеѳдане до 3-го январа. Немало клопоту буде мати конгрессъ закимъ рѳшити сколько людей въ кождомъ стейтѳ мае право выирати одного посла до Вашингтону, бо за послѳднихъ 10 лѳтъ число людей въ однихъ стейтахъ взросло большъ

ше якъ въ другихъ, а жаденъ стейтъ не хотѳвъ бы мати на будуче менче послѳвъ якъ теперь. черезъ що требѳ бѣ збольшити число всѳхъ послѳвъ, а того зновъ конгресъ не хоче. Пѳдъ выливѳ въ мѳ броварникѳвъ внесено bill, щобы жовнѳрамъ ниво можна було продавати, лишъ другихъ напитокѳвъ нѳ.

Спокой въ Хинахъ ще не скоро выступитъ, бо деякїй державы, якъ Англія, Нѳмеччина, Италия, Австрия, Голяндїя, Бельгїя и Испанїя только того и хочуть, щобы справа потягнулася якъ найдовше, та щобы мали въ сей способъ дешо заробити. Правдоподобно зажадують вѳдъ Хинъ 200 милїонѳвъ долларѳвъ водшкодонья, котрїй будутъ роздѳлений помѳжь союзникѳвъ вѳдповѳдно до понесеной втраты. Витвы мѳжь Хинцями и союзниками идуть

дальше своимъ порядкомъ. Зѳ причины голоду союзники мусять куповати для Хинцѳвъ рижъ. Францїя выдала розказъ, що всѳ рѳчи покраденїй въ Хинахъ и присланы до еѳ краю, мають бути зверненїй назадъ.

Бурѳ послѳдними часами не только дали Англікамъ добре по шкѳрѳ, але кромѳ того перейшли до колонїи Кейпъ, а генералъ DeWet утѳкъ Англікамъ зѳ пѳдъ носа, перебивши ся черезъ ихъ войско. Пѳвнѳчна часть мешканцѳвъ кол. Кейпъ бунтуе ся вѳдкрыто противъ Англіи, то-жъ недаромъ Киченеръ просить, щобы ему прислала Англія кождого кѳнного воика якого мае.

Жовнѳры охотники хотять ити до дому, бо часть ихъ службѳ вже скѳнчивъ ся; Англіки обѳщали имѳ лати денно \$1.25 вмѳсто 28 центѳвъ — якъ доставали доси.

знайдутъ хоть тамъ справедливѳсть — зобачимъ еще

Такожъ и до намѳстника Галичины графа Пѳиньского плывуть безъ перестанку такїй самїй скарги, але нема жално надѳви, щобы були залагодженїй совѳстно, бо крукъ крукови ока не выколе. Дуже гарне письмо выславъ до него о. Данило Тянячкѳвчъ, где порушивъ много сиравъ, котрїй болючо дотыкають весь загалъ Русинѳвъ. Була тамъ скарга и просьба, промова до души и совѳсти (пава графа) а заризомъ и щира рада.

Здае ся однакъ, що все то не трафило до серця польского пана, бо вѳнъ — его не мае.

**Памятайте, що въ мѳсяцю грудню „С о ю з ѳ“ принимае новыхъ членѳвъ понизше 35 лѳтъ жита — безъ вступного, старшихъ за половину вступного.**

**Вѳдъ Редакцїи.**  
Новий книжки: „Руско-англїйскїй проводникъ“ 50 ц. „Капиталь и праця“ 10 „Ворба клясъ“ и „Чому робѳтники организують ся“ 10 ц. Сї книжки повиненъ кождий Русинъ мати.  
Присылайте замовленя вразѳ зъ грошми на календаръ на рѳкъ 1901. Коштуе 50 центѳвъ, але и е въ нѳмъ що почитати, котрїй почнемо розсылати 31. децембра.

### Вѳдозва до всѳхъ Русинѳвъ въ Америцѳ!

ДОРОГІ БРАТА И СЕСТРЫ!  
Симъ маємо честь запросити вѳсъ на першу годовищу конвенцїю товар. „Руско-Народный Домъ Емигранцїйный въ Америцѳ“, котра вѳдбуде ся вѳ второк днѳя 1. лѳт. (новый рѳкъ) январа 1901 р. въ Джерзи Сити, Н. Дж. пѳдъ числомъ 187 Brunswick street (межи 6 а 7 улице) после слѳдующой програмы:  
О год. 9 рано вѳдпривать ся въ мѳсяцевѳ рускої церкви Служба Божа на интенцїю нашего товариства.  
О год. 12½ зачне ся конвенцїя, котромъ порядкомъ буде такїй:  
1. Вступне слово и выборъ президїи на часъ конвенцїи.  
2. Справоздане секретаря и касїера.  
(Продовжене на крутой сторѳвѳ).



Гей нещаслива Русѳ американска! Мае вороженькѳвъ, що й не почислить... Ихъ злоба люта, злоба великанска Прагне ея смерти, хоче погубить. А кождий въ средствахъ не перебирае: Гавкае, бреше, кричить, уѳдае. Ту мадароны а тамъ москвофїлы, Се рабы долларѳвъ, тї слуги рублѳвъ... Що темноту лишъ ширити бѣ хотѳли

Ибѳять ся, щобъ народъ коли не прозрѳвъ. На другѳвъ Руси болотомъ кїдають. А правду й постуѳ кленуть, выкликають. Та стѳйте клятї! „Свобода“ за нами — А идеаль правды жїе — не умерѳ. Мы хочемъ бути постуѳу сынами Хоть мете нестѳкаться, якъ и до тепѳрь... Васѳ мы не станемъ лѳкаться вѳколо — И певнѳ до правды дѳбемъ ся поволи. Чалмї.

### Пригода въ Заболотю.

Галицкїй образѳкъ Т. Петера.  
Снѳгова метелица устала, морозы пустили. На полю вѳдвїга, якъ на весну. Топнѳющей купы сѳвѳгу нарѳбили бездонну скѳлькѳсть багна и чорного, масного болота. Въ такомъ болѳтѳ — не брешучи — треба грузнѳти неразъ по колѳна. Менѳ якъ разъ треба було ѳхати до Заболотя на вѳче. Назва цѳлковито вѳдповѳдае мѳсяцевѳсти — котра для докладности повинна называти ся „Заболоте багнїете“ — стѳлько тамъ болота и безконечного багна. Мимо того ѳздалїсьмо до Заболотя радо, бо добряга властитель госпѳды, у котрого вѳдбували ся вѳча, все посылавъ по насѳ свои конѳ ажъ до желѳзничной стацїи въ Рихвалдѳ.  
Потягъ стае. Кондукторъ кричить: „Ort Reichwalden!“ Выскакую зѳ потягу и оглядаюсь ва возомъ. И справдѳ, сейчасъ на дорогѳ, такї коло самой рампы, стоить хорошїй, повкрѳтый повѳзъ, запряженный парѳю рослыхъ коней.  
— На кого чекаете? — чїтаю.  
— А на того пана, що мае ѳхати на вѳче до Заболотя! — отрпмую вѳдповѳдъ.  
Довго не думаючи, сѳдаю и кажу ѳхати. Фѳрманъ глянувъ на мене дощутуко, поправивъ шапку, вѳбѳ кланяючись, траснувъ батономъ и рушивъ зѳ мѳеди. Вѳдемо. Въ дорогѳ, вже пѳдъ самымъ лѳсомъ, оглянувшїсь, бачу, що зѳяду за нами ѳде другїй повѳзъ, але вже не та-

кїй хорошїй — отъ стара, заболочена дринда, а на нѳмъ трѳхъ знакомыхъ горнякѳвъ зѳ Заболотя. Смѳялись, ажъ за животы брались. Предчувавъ-емъ, що въ томъ мусить бути якїсь фїгель. За три чверти стали мы на мѳеди. Передъ госпѳдоу стоить трѳхъ жандармѳвъ, а въ самой госпѳдѳ, въ обширнѳй до забавъ комнатѳ, колькасѳтъ горнякѳвъ хлопѳвъ и жѳнокъ, а въ свѳтлицѳ госпѳдаря сидятъ громадекїй начальникъ и кс. пробощъ.\*) Чекаемо ще зѳ пѳвъ години и зачинаемо вѳче Але двѳ години пѳзвѳйше, въ хвилѳ, коли предѳдатель хотѳвъ вже замкнѳти вѳче, впадае до комнаты заспаваный комїсаръ полицїи, цѳплый вѳдъ стѳпъ до головы замазанный та заболоченый и кричить захрипленнымъ голосомъ:  
— На подѳставѳ § 6 уставы о згромадженняхъ, закауку те вѳче зѳ причины епїдемїчно пануючѳв дифтерїи!  
Голоснїй смѳхъ и наемѳшки були вѳдповѳдею на той спѳзненный заказъ.  
— Треба було посеѳшитесь!... Най ся панъ не горячатъ!.. Заказъ повиненъ бувъ бути присланный на письмѳ!... Втѳкайте, пане, бо ту дифтерїя!... — кричали зѳ всѳхъ сторѳвъ.  
Пробощъ пѳдѳйшовъ несмѳло до комїсара, котрїй ему навѳтъ руки не подавъ, и выпытуе ласкаво, що стало ся, що такъ пѳзно прибувъ и такїй заболоченый, коли-жъ вѳнъ выславъ по него свѳй власный повѳзъ. Чи може нездарѳ парѳбокъ прападково не вывернувъ? На се дѳстае гнѳвну вѳдповѳдъ, що жадного повѳзу не бачивъ и длѳтого спѳзнивъ ся о цѳлї двѳ години. Пробощъ, якъ опареный, мпо своей великой жаживѳсти, вылѳгае зѳ комнаты передъ госпѳдоу наче гарматна куля и кричить:

— Иване, Иване! А ты, пся вѳро, а де-ж ты бувъ, кого ты привѳзъ?!  
Иванъ, котрому нашѳ вже дали колька шклянокъ пива, зѳ выразомъ найневиннѳйшого въ свѳтѳ человека, вѳдповѳдае, показуючи на мене батогомъ:  
— А во ось того пана, що такъ цекно ту говорили!  
Незмѳрна, щира радѳсть опанувала нами всѳми. Думавъ-емъ, що заживный пробощъ дѳстане ударъ апоплекцїи. Комїсаръ, котрїй терпѳвъ до мене надвѳчайну любовь — въ чѳмъ старавъ емъ ся ему все мой довгъ достойно сплатити — блискаякою глянувъ на мене и зарипѳвъ;  
— Въ имени права прошу сейчасъ розѳйтись!  
Якъ бы на данный знакъ хорѳмъ загримѳло колькасѳтъ грудей:  
„Здѳймутъ ся дружно хлопскїй руки, А всѳхъ, хто явно або тайно Намѳ ладить пута и яремѳ“  
Перелопѳвъ А. Б.

Юрко вхопивъ звязанїй книжки и опустилъ домъ. Дорога до школы вела черезъ сѳножати, поля и лѳсы.  
Се бувъ теплый червневый ранокъ, сонце пригрѳвало усапляючо. Зразу снѳшивъ Юрко скоро впередъ. Якъ только ввойшовъ въ лѳсокъ и побачивъ три вороны на буку, та забувъ про школу та обѳщанку, яку давъ татунѳви, и сѳвъ собѳ пѳдъ деревомъ, снѳглядаючи на вороны. И не тревало довго, а хлопчина задрѳмавъ. Ему сонному здавалося, що три вороны балакають мѳжь собою.  
Зачала перша ворона: „Кѳли я ще була маленькѳсю, то мене посылали до школы, щобы вчити ся красно говорити и снѳвати. Але вмѳсто до школы я залѳбки лѳтала до лѳса. И теперь коли иншїй стахи вмѳють прекрасно снѳвати и свѳстати, то я цѳлыми днями мушу „кра-кра й кра!“ кричати.“  
Друга ворона каже: „Кѳли я ще була молоденькѳю, то мѳй тагуно-небощикъ вѳддавъ мене на науку до Воробля, що займавѳ будѳвництвомъ. У него я мала навчити ся, якъ будувати домѳ и обрабатїти дерево. Але и була за лѳныва. И теперь коли надѳйде холодна зима, то навѳтъ воробчикъ потрафитъ собѳ збудувати власный кутъ, а я мушу сидѳти на скѳвизлѳй галузи, мерзнути на вѳтри и „кра-кра-кра“ кричати.“  
Потѳмъ говорила трета ворона: „И я не была лѳншою, якъ вы. Мене вѳдали до Когута, де я мала вчити ся, якъ рано людѳи будити. Але я спала за довго и длѳтого мене выдалили зѳ науки. Двѳсь зарѳбляе Когутъ добрїй грошѳ и справляе собѳ хороше одѳня; а я не знаю ничѳ,

### Три вороны.

Казка.  
— Юрко, чїсѳ до школы!  
— Знаю, татуню, я заразъ їду!  
— А памятай, щобѳсь не бавивъ ся по поляхъ, — докинувъ батько.  
— Нѳ, нѳ, не буду. Направду не буду.

\*) Назва галицкѳв „мѳсяцевѳсть Рихвалдѳ“.

\*) Парѳхъ по польскїй ис. пробощъ.



В а с.: — Най мене Богъ боронитъ вода такого гараду! На нихъ завязали си вси силы ада...

Г р.: — Чекийте — опотакъ вѣчно не буде. Зъ часомъ вознае народъ дорогу до правды...

Полслова Часовъ.

НОВИНКИ.

— Памятайте на Руско-Народный Домъ Иммиграційный въ Америкѣ...

Слѣдующе число нашей газеты выйде не въ Четверь, але ажъ въ Суботу.

Деяніе газеты польскій в Лодзѣ дуже прихильно водзываютъ ся въ справѣ спольного издавництва на англійскомъ языкѣ...

Лише намъ зъ Plymouth, Pa. в Т. Дзюбинскій: Велике нещасте споткало Михаила Лебеду 27. новембра...

Зъ Beaver Creek, Alta. въ Канадѣ, доносятъ намъ, що тамъ заложилася читальня им. Т. Шевченка...

THE NEW YORK WORLD выдасть 30. дец. памяткуе число на закончене 19. столѣтя...

Въ Bellevue Hospital въ Нью Йорку відкрили, що сестрицѣ, котрѣ пильнували хорыхъ, тыхъ же лікарствами заганаля до гробу...

Отруила ся Марія Швайдеръ черезъ те що на Рѣздво не могла черезъ свою бѣдноту дати жадного презенту...

15-лѣтня дѣвчина Nellie Moffet пофалшувала много чекѣвъ на 340 долларѣвъ...

— Людямъ зъ Cooks Creek въ Манитобѣ, радимо, чтобы не кледи церкви въ сѣдлѣхъ зъ латинниками...

— John D. Rockefeller, найбільшій богачъ на свѣтѣ подаровавъ на Christmas одень миліонъ, пятьсотъ тысячъ долларѣвъ...

— Обезилений на умѣ вѣчнымъ куренемъ цигаретѣвъ, молодой хлопецъ, E. Burns, дойшов до того...

— За мало для него взыницѣ, орѣкъ судія Целлеръ зъ Нью Йорку, судия Юрїя Мартіна за побите своєю жѣвкы...

— При Моношторсегу, на Угорщинѣ, переправлявъ ся човномъ черезъ Дунай индженеръ Вайкай зъ кількома робѣтниками...

— Президентъ майнерской униіи Michell организуе всюды майнерѣвъ и твердить, що на веснѣ приїде до великого отрайку въ всѣхъ копальняхъ угля въ Америкѣ...

— Водѣ нового року почне выдавати у Львовѣ, въ Галичинѣ, Выдавничя Сполка зъ цѣкавъ книжочкы два разы на мѣсяцъ...

— Кодо Ford Meade, въ полудневоѣ Дакотѣ, выкопали костяки двоухъ великанскихъ ящѣрокъ...

— Желѣзницѣ зъживаютъ рѣчно 2 миліоны тоновъ стали.

— Робота въ Plymouth, Pa. иде дуже добре, бо робитъ каждый день по 9 годинъ...

— Проба телефонования безъ дрѣвѣвъ удалася коло Минеаполисъ. Люде розозумѣвались зъ собою на воддалене 1000 стѣпъ.

— Братство Покр. Пресв. Богородицѣ зъ McAdoo, Pa. привимае въ томъ мѣсяцѣ членѣвъ до братства и «Союза» безъ вступного.

— Кто хоче знатнѣе правдивымъ Русинѣмъ, то не буде вѣгде инде належати лишъ до «Р. Н. Союза».

Пчолы не можутьъ ушквидити бросквы (peaches.)

Одень фармеръ заскарживъ своего рѣдного брата за те, що пчолы паробили ему шкнды на бросквыныхъ, на 25 долларѣвъ...

— Въ мѣстѣ Калкутѣ, въ Азїи, впавъ 9-го сего мѣсяца дощъ на 45 цалѣвъ, черезъ що 12 людевъ втрачело жите а 600 домѣвъ зостало затопленыхъ и звищенихъ.

— Найбольша фабрика сѣрникѣвъ (мочкы) е въ мѣстѣ Tidaholm, въ Швеци. Робѣтъ въ нѣмъ 1200 людевъ, а выробляютъ денно 900,000 пуделокъ сѣрникѣвъ.

— Балонъ въ Парижи подѣвѣсь ся 10 1/2 миль въ гору и спустивъ ся безъ жадного небезпеченства въ додану. На высотѣ 10 1/2 миль було 102 степенѣ зимна понизше зеро.

— Great Northern R. R. вже зачала уживати тунель въ Cascade горахъ, котрый е 13,200 стѣпъ довгий. Будова его тревала 4 роки.

— Товариство женъ, що всѣми силами стараеь о заведење тверезости, а выкорѣнене пивьства, мало конвенцію въ Вашингтонѣ.

— Зъ англійскихъ войковъ въ полудневоѣ Африцѣ було хорыхъ на тифусову горячку 16,000, зъ нихъ 4,000 умерло.

— Французка пѣба депутованахъ хоче заказати фабриковане и продажѣ абсину, а то зъ той причины, що многы люде пють его вмѣсто горѣвки та другихъ упиваючихъ напитковъ...

— Злодѣйскій магазинъ водкрыла полиція въ Я. Капса у Львовѣ. Въ брудномъ лхматю порозкданомъ, що ваяло ся по кутахъ хатъ того магазинера, були позашпаваны и пообвинены золоты годинники, перстенѣ бранзолеты, золоты и сѣрбны церковны чашѣ и лѣхтары...

— Робѣтники що роблятъ на стрѣткахъ въ Скрантонѣ и околици застрайкували, бо компанія водкнвала въз сираведлывѣ жадана.

— Невинного нѣра ливчовали бѣлы въ Gulfport, Louisiana, черезъ «помылку» вмѣсто винного.

— Найвышшій судъ въ стейтѣ Illinois, орѣкъ, що право гарантуе робѣтникамъ свободу належнѣя до робѣтничой организаци и е противконституційне.

— Проба телефонования безъ дрѣвѣвъ удалася коло Минеаполисъ. Люде розозумѣвались зъ собою на воддалене 1000 стѣпъ.

— Братство Покр. Пресв. Богородицѣ зъ McAdoo, Pa. привимае въ томъ мѣсяцѣ членѣвъ до братства и «Союза» безъ вступного.

— Кто хоче знатнѣе правдивымъ Русинѣмъ, то не буде вѣгде инде належати лишъ до «Р. Н. Союза».

— Въ Македонїи Музулманы убили около 1000 Христїанъ хлопѣвъ, жѣнокъ и дѣтей. Розпинали ихъ на деревьяхъ, рѣзали живдемъ, палили, кидали въ воду, обтинали уши, носы, руки, ноги, жены насиловали, рубали на кусники и другы звѣрства робили. Срапншй се рѣчи, то правда, але коли подумаемо, що се робили люде майже на повѣ дикы, неосвѣчены, та що такъ само роблїть неразъ освѣчены Христїане зъ Нїграми въ Америкѣ и Филиппинцями на далекыхъ островахъ...

— Зновъ пущено поголоску, що хтось настае на жите Mc Inley а и другихъ вызначѣннхъ Американцѣвъ.

— Кромѣ братствъ згаданихъ вже въ попередномъ числѣ ухвалили брати «Свободу» — братство св. Кир и Мет. въ Шамокинѣ, св. Пет. и Пав. зъ Травертъ, бр. св. С. Николая зъ Трой, члены «Р. Н. Союза» зъ Jersey City, N. J., Yonkers, N. Y. и другихъ мѣсцевостей. Присамо всѣхъ членѣвъ «Союза», що ухвалили брати «Свободу», чтобы намъ сейчасъ подили свои адресы, чтобы имъ можна газету точно высылати.

Дальше справоздане зъ жертвъ зложеныхъ на Р. Н. Д. Е. въ Америкѣ.

Русины зъ Waterbury, Conn. устроили дня 5. новембра с. р. забаву на дохѣ Р. Н. Дому Емигр. и на дослали черезъ ч. Ивана Констанкевича \$12.00.

Ч. Ив. Констанкевичъ зобравъ слѣдующихъ Русинѣвъ зъ Waterbury: Ив. Констанкевича \$2.00, М. Дуткапча 25 цт., А. Пелеша 25 цт., М. Пазина 25 цт., Т. Жиданъ 25 цт., Т. Поданого 25 цт., П. Поданого 15 цт., А. Бодакъ 20 цт.

Дальше С. Гомикъ, секр. М. Р. Н. С. въ Waterbury надославъ \$1.50.

Зложилы слѣдующы члены: Д. Демаловичъ 50 цт., Ив. Кропика 50 цт., Ив. Констанкевичъ 50 цт.

Разомъ зъ Waterbury, Conn. надославо \$17.10

Зъ перенесеня 625.60 До теперъ зложено разомъ \$642.70

За се складемо неъмъ Русинамъ въ Ватерберга, освобовожъ ч. Ив. Констанкевичи въ имени Р. Н. Е. Д. щирю подяку.

О. Н. Подгорскій президентъ. Иванъ Парлякъ, касїеръ. К. Кирчѣвъ секретаръ.

— Агентми «Свободы» зъ цѣлюмъ коллектована грошея суть: Стефанъ Кадакука, Jersey City, N. J. Иванъ Бурштинъ, Buffalo, N. Y. Василь Гришко, Northampton, Pa. Аскель Тыляевскій, S. S. Pittsburg, Pa. Алексій Шарпѣвъ, Shamokin, Pa. Петро Г. Рончовскій, Troy, N. Y. Александръ Патронъ, St. Louis, Mo. Г. Дзюбинскій, Plymouth, Pa. Левъ Монѣта, Lansford, Pa. Иванъ Котанчикъ, Welter, Pa. Костъ Постукакъ, McAdoo, Pa. Дим. Ванько, Ansonia, Conn. Василь Гудко, Winnipeg, Man., Canada. Иванъ Сабать, Yonkers, N. Y. Костъ Дзюбинскій, Simpson, Pa. М. Говда, Edmonton, Alberta, Canada. Иванъ Дрогомирскій, Pleasant Home Man., Canada.

Иванъ Фаринакъ, Trauger, Pa. Иванъ Прегонъ, Lodi, N. J. Андрей Влѣдцкй, Scranton, Pa. Дав. Кидонъ, Pascia, N. J. Андрей Павлицъ, Mt. Carmel, Pa. Гр. Паскарїкъ, Stuartburn, Man. Canada. А. Онуцка, Shenandoah, Pa. Сергїй Бисѣловскій, Olyphant, Pa.

Редакція.

Панъ Куцый и Лижка страшно на себе ворогували. Котрогось тамъ року назвавъ одень другого бойкомъ, и то нещасливое слово варобило цѣлого лиха. Ще не затихъ бувъ его водгомѣнь, ще уста, котры его вымовили, були наповѣ отворены, а вже наступила ексальзація... На чесной мозговниці Лижки почали подсакувати кулаки Куцого, а Лижка для водмѣны злапавъ за почтенный уха своего противника... Зъ горькою бѣдою розѣвали ихъ люде. Водѣ того часу дививъ ся одень на другого вовкомъ, а дри каждой стрѣчи приходило до тыхъ самыхъ операцій... Однимъ словомъ — були страшными врагами.

Одного разу однакъ случайно и то цѣломъ случайно мусѣли обняти ся, якъ найсердечнѣйшій другы. А було се такъ: Панъ Лижка купивъ собѣ за долара старый байскель и зъ напруженою увагою почавъ учиться на нѣмъ ѣздити, а панъ Куцый мавъ охоту удатись на Аляску шукати золота. Набувъ проте мапу и студювавъ ея день и ночь, вдвываявъ ся въ золотодѣйный край и носивъ ся зъ нею, якъ баба зѣ ступою...

И зъ величезною намятностію воддававъ ся каждый свои работѣ. Въ домѣ и коло дому, въ мѣстѣ и за мѣстомъ, на обѣсто и на улицѣ було ихъ повно... Першій ирѣвъ по просту водѣ ѣздженя байскельмъ, а другому ажъ очи лѣзли зъ головы водѣ мапы.

Передъ кількома днями знайшли ся оба на одной улицѣ довгой на двѣ мплѣ. Зъ одного ея кѣнца гнавъ панъ Лижка байскельмъ, зѣгнувшись въ чотыри погибелѣ, а зъ другого боку надѣйшовъ панъ Куцый зъ розложеною мапою (глядѣ образокъ ч. 1.). Нѣ оденъ зъ нихъ не уважавъ зѣ потребѣне глнату напередъ, зъ зачаломъ (годнымъ москвофильскакъ интригъ въ Америкѣ) посвятывъ каждый цѣлу увагу своему «бизнесови», ну — и наступивъ карамболь...

Здыбали ся — выѣхавъ одень на другого и обняли ся такъ щиро немѣв найцарний прїятелѣ.



Д-скїи.

Чѣ не знаете припадкомъ де е? Мѣхайло Дрозда, котрый прїишовъ зъ краю въ сентембрѣ сего року и высѣвши зъ корабля въ Нью Йорку, пропаъ по нынѣшнїи день. Родина въ краю а такожь его швагѣръ и братъ, що живуть въ Америкѣ, засмученъ тижко шукать его подармо. Правдиво христїанскы преслугу зробить той, хто знаючи его особито або чувъ за него — зволить ласкаво донести о томъ его швагѣру ва адресу: JOHN RIOWKA, PRICEBURG, PA., Лас. Со.

Читайте «Свободу»!

ВЫГЛЯДАЕ ЯКЪ ЗА \$50 ГОДИНКА. Не золочена, але GOLD FILLED. Осерекотъ стрѣлннхъ швейцарскы АМЕРІКАНСКІИ ШВЕЙЦАРСКІИ НЕРЖЪ И ОСЕРЕКѠТЪ «ГВАРАНТУСКО» на 25 роковъ. Годишну ея обилїсно на С. О. Д. на нгу небудъ зловну. Кому же не подобаетъ, може ея воддати назвдъ на нашъ коштъ. Ато шоше \$5.50 напередъ, достане въ дарунку золоченый ганушокъ вартосты \$1.50. Пиши чѣ жѣвчю чѣ мнѣску годнику одслати. Ценникъ высылаетъ даромъ. People's Jewelry Co. Dept. 277 Safe Bldg., CHICAGO, ILL.

ГРОМДСЬКІИ ГОЛОСЪ, радикальна часопель для русского робѣтничого широду входять у Альвы шо тижки, з образками и шутками на рѣ \$1.50. Громи треба послати на руки агента: Mr. M. Kolodij, 327 Shamokin Str., Shamokin, Pa., а жоше на адресу: Red. des. «Hromadskyj Holos», Lubliner — Union Gasse, 5, Lemberg, Austria.

Юрко А. Прокоповичъ, потребнѣе, готельнїи, и Livery Stable. — Галѣ на мѣтинѣ и забавы. — 201 Jones Str., OLYPHANT, Pa.

Михайло БОСАКЪ, нотаръ публїчний, носылас грошѣ — продае шифарты. Краине зъ Олифанту и околици не годѣтъ до чужнхъ посмлати грошѣ до старого крамъ або купувати шифарты, бо все тое може для васъ аробити, валь знакомий, христїанннхъ, Михайло Босакъ. Вѣнъ мас такожь (wholesale) всякихъ напѣтковъ въ OLYPHANT, Pa.

# ДЛЯ НАШИХЪ ДѢТЕЙ.

## Jolly Jobbernows Have a Shoe Race

Copyright, 1899, by Caroline Wetherell.



"I say, let's have a shoe race," said quiet Pat one day. "We've tried most everything we know in shape of Jolly play. I just have read about that game and think it suited well. To please us all; so, pray, sit down, and I'll tell you the rules. Each runner takes some kind of shoe—his own if they will do. But ours are painted on our feet; we cannot take them off. The shoes the racers fling ahead as far as they can throw. Then run to catch them as they fall—'tis thus shoe races go."



The Jobbernows as one declared they thought shoe races "fun." But they must have a shoe or two, or they no race could run. And so they hurried all about to hex or burrow shoes. They got them, too, of every size and shape and many hues. They got brogue shoes, amovables and such. In Jobbertown, you know, the people's shoes are painted on—they're not for use, but show. And thus they never trouble have with corns or bunions had or fuss because their shoes "won't fit," to drive the shoemans mad.



The umpire of the race was Ned—because he'd loaned his shoes. He said he thus could watch them all and still no footgear lose. The race a great success had been, but when the words "Now throw!" were shouted out by Umpire Ned, each racer got a blow! Their joints were still—such exercise for them was never meant. Their shoes, you see, went every way but where they had been sent, instead of flying far along, each struck a neighboring head. And with such force some Jobbernows were pitched and put to bed.

**Drive Ball.**  
A court about 30 by 20 feet is divided to form two courts, each a little wider than it is long and each occupied by a team of players. A goal about 2 by 3 feet is marked at the rear end of each court, the object of each team being to get the ball into the opposite goal. Each team has a captain, who stands at the middle of the dividing line and is responsible for the discipline of his team; a guard, whose duty it is to keep the ball from the goal and who stands in the goal, and from 6 to 12 players, each assigned a certain spot, marked as his territory, and from which he cannot move more than two feet. At no time can the players do mass work. To start the game the ball is placed between the captains on the dividing line. At a signal from the umpire each captain hits the ball with his fist. The ball is then kept going back and forth, hit always with the fist. To put the ball into play at any time after it has been caught or otherwise stopped it may be bounced or thrown from one hand and then hit with the fist. Kicking the ball, holding it, throwing it with both hands or crossing the dividing line are fouls and count one point for the opposite side. Each goal made counts two for the side making it. When a goal is made, the ball is again started from the center. If the ball hits the fence or wall back of the goal and bounds into the goal, it counts a goal.

**Bad His Revenge.**  
A funny incident recently occurred at the Jardin des Plantes, in Paris. The elephant house adjoins that in which the camels are located, and a young camel recently introduced had great attention lavished on him, to the neglect of a big elephant, which had hitherto had most of the public favor in that quarter. The elephant grew more jealous day after day, and matters came to a climax when, falling to attract the attention of a dainty little maiden who was caressing his young rival, the elephant filled his trunk with water and deluged the offending damsel from head to foot.

**A Young Carpenter.**  
The town of Elmer, N. J., has a carpenter 34 years old. His name is Rufus S. Richards, son of a contractor. The little fellow, who has not been wearing trousers but a few weeks, has a complete set of tools, and when he was less than 3 years of age he manifested a remarkable talent for driving nails, and the best of it is he never hits his thumb, but sends them as straight bone as any carpenter could.

**Suggestive of Spankings.**  
Teacher—You don't look well today, Ralphie. What is the matter? Did you eat too much cake at the party?  
Ralph—No'n. Two'n't no party. My ma an' my pa had their wooden weddin, an' mos' all the folks sent 'em shingles for presents.

# ВСЯЧИНА.

**ПОМЕШКАНИ А БЛЕКТРИКА.**  
Найновѣйша конскрипція показує, що американскій мѣста не дуже зросли в населеню. Що за причина? Чи населеню не росте? Ляже-жъ нѣ! Росте, але люде, особливо зъ высшой и середной класы оселяють ся не въ мѣстахъ, а въ передмѣстьяхъ, перазъ багато миль вѣдъ мѣста вѣддаленыхъ. Блектричнй возы высвѣдчають тутъ велику услугу. Они зближують до себе мѣста и передмѣстья, дозволяють людемъ дыхати свѣжимъ воздухомъ, та розрѣджують населеню, котре въ декотрыхъ великихъ мѣстахъ, якъ Нью Йоркъ зъ густоты ажъ душить ся. Очевидно, бѣднѣйшй люде примушенй нуждою, крывать ся въ по слѣднихъ закамаркахъ, щобы перевести свое бѣдне жите. Можна однакъ сподѣватись, що зъ росширенемъ сѣтей электричнхъ и имъ невдовзъ можна буде побѣти слѣдомъ щасливѣйшыхъ и перенести ся на передмѣстья зажити здоровѣйшымъ житемъ.

## ЛЮДОБДЫ.

Хоть зде ся, що цивѣлизація дойшла ажъ до краю свѣта и всюдѣ выдѣлываши новыя потребности, поддѣля людске жите и сотворила поступы, то на нашихъ таки очахъ бачимо, що дикъ звичай, якъ людобдство зовсѣмъ не зникло, а противно въ декотрыхъ сторонахъ свѣта, навѣтъ цивѣлизованныхъ, цвѣтуть, якъ давнѣйше. Нпр. помѣжъ Индіанами въ Америцѣ есть звичай, взятый вѣдъ давнихъ Мексиканцѣвъ, вѣсти сердце зъ забитого неприятели; Австральцѣ любяють вѣсти дитиняче мясо и думаютъ, що людске тѣло сѣть пайсмачнѣйше збъ всѣхъ мѣст; чорнѣ люде, мешкающы въ Африцѣ, говорятъ, що они любяють людске мясо. Буває и такъ, що цивѣлизованы люде берутъ ся вѣсти людске мясо. Се дѣ ся звичайно зъ коначности. Въ 1832 р. оденъ Янглицъ забивъ стару жену, заваривъ еи и вѣвъ зъ бандурками. Въ 1872 р. молодой Италианецъ забивъ сѣмъ жѣнокъ и всѣ повѣвъ зъ великимъ смакомъ. Въ 1884 р. англійскій розбитникъ-морякъ забилъ и зѣлъ одного зъ своихъ каментарѣвъ. Треба еще довго чекати, заки чоловікъ другого своего брата узнасть за ближнього и буде бояться другого не только вѣсти, але такожъ кривдити и па другого ковати кайданы. Та оно козисъ до того дойде, а тогды прѣиде «царство боже» на землю.

## Новорѣчій желаня.

Уже старыя рѣчь проходить,  
День за днемъ минае  
И мовъ та вода въ рѣцѣ  
Больше не вертае.  
А новыя рѣчь зближаютъ ся  
Новою столѣтьемъ.  
Желано вамъ счастья, долъ  
И гаряду на вѣки.  
Желано вамъ счастья и долъ  
Для илюви Русей,  
Та щобы имъ просвѣщались,  
Щобы не бужили трусей.  
Зъ новымъ рокомъ желано вамъ  
Здоровья и охоты  
До новои правды въ свѣтъ,  
До новои роботы,  
Та щобы Русей зъ новымъ рокомъ  
Дальше поступала,  
Щобы русскыя патриоты  
Праци не провала.  
Щобы русскыя патриоты  
За правду боролись,  
Щобы врагамъ навѣлюютьшымъ  
Зурвати не дались.  
Желано вамъ счастья и долъ  
Русскымъ патриотамъ;  
Що за правдою обстае  
Боретесь зъ темнотой.  
Поможи намъ милый Боже  
Того дочекатись,  
Щобы враговъ побѣдити  
И вѣльными статься.  
Иванъ Дрогомирскій,  
Pleasant Home, Man., Canada.

**АМЕРИКАНСКА ГОДИНКА**  
\$2.95.  
Подобно золотена,  
зъ одною ковертою,  
400 двома. Осередокъ  
нальшій,  
American Movement,  
При доброй  
уважъ може служи  
ти цѣлѣнѣтъ. Беръхъ и осередокъ тваритъ  
тумо на 20 лѣтъ. Посылаетъ С. О. Ли  
на кождо адресу, а вѣдъ кто отримавъ годинку  
и она не подобисъ ему, кождо намъ на  
адъ вѣдѣлати на нашъ коштъ. Это цѣна  
\$3.95 паперѣхъ, дѣстане въ дарунокъ позво  
лочный ладлушокъ вартости одного доллара.  
Нини чи хочешъ явлючу чю мѣсечку  
годинку Цѣниль на жадаю — даромъ.  
People's Jewelry Co., Dept.  
277 Safe Bldg., CHICAGO, ILL.

# Dr. John Szlupas

421 Penn. Ave.  
SCRANTON, PA.  
Знаменитый докторъ Довголетня практика дала ему способность стати добрымъ докторемъ. Лечить усильно всякого рода хоробы. Мае такожъ свою власну антику, въ котрой выробляють ся дуже добры и помѣщи докторства.  
Розмовитъ ся по руски, литовски, польски и по англійски. — На цѣлѣй околицы знаютъ добре Шлюпаса.

**Що вы не чуете?**  
  
Мы вынашли новыя способы, котрымъ лечимъ всѣхъ глухихъ людей, кромѣ тѣхъ, що родились таковы и шумъ въ головѣ вѣдъ рау. Порада за даромъ. Можете вывѣсти ся дома за таой грошъ.  
DR. DALTON'S AURAL INSTITUTE,  
596 LaSalle Ave., CHICAGO, ILL.

**ОДИНОКІЙ РУССКІЙ ГОТЕЛЬ**  
**Д. ГОЛОДА**  
38 Green str., JERSEY CITY, N. J.  
Кожды Русинъ маючий яку потребу въ Нью Йорку, чи въ околицы, повиненъ вступити до того г-телю, бо тутъ достане найздоровѣйшй и найташій напитки всякого рода и цераду, де най лучше купиши шифкарту.

**ЧИ НЕ ЗНАЕТЕ, ЩО**  
**Сетая Митренко**  
—мае—  
готель и галию на забавы на River str., въ ОЛИФАНТЪ?

Якъ свѣжого мяса хочешъ  
Во вечеръ, въ полудне, чи зраня,  
То достанешъ тано и добре  
Всегда въ Акима Кирпана;  
Вѣвъ бучерню гарну мае,  
И вѣвъ OLYPHANT его знае.

**РУССКІЙ КРАВЕЦЪ.**  
Въ Шамокинъ, Па. мешкае  
русскій кравецъ  
**ПЕТРО КУЗМИЧЪ,**  
146 Lincoln str.  
Робитъ вѣвъ всѣлякъ  
убраня мужскій  
складно и дешево.  
Хто у него змовитъ  
убраня, нѣколи того  
не пожалуе.

**PATENTS**  
promptly procured, OR NO FEE. Send model, sketch, or photo for free report on patentability. Book "How to Obtain U.S. and Foreign Patents and Trade-Marks, FREE." Patent forms ever offered to Inventors. PATENT LAWYER OF 24 YEARS' PRACTICE. 20,000 PATENTS PROCURED THROUGH THEM. All business confidential. Sound advice. Faithful service. Moderate charges.  
Write to  
**C. A. SNOW & CO.**  
PATENT LAWYERS,  
Opp. U. S. Patent Office, WASHINGTON, D. C.

**Dr. F. J. Meek**  
Д-ръ МИКОЛАЙЧИКЪ.  
Cor. Shamokin and Chestnut str.  
Однаний докторъ-славянинъ на плѣе место. Лечитъ всякы недуги совѣстно и въ короткомъ часѣ. Особенно незрѣванный докторъ въ справахъ положившихъ. Говоритъ по англійски, руски и польски. Горчо поручаемо сего знаменитого доктора нашимъ Русинамъ.

**ВЕЛИКІЙ КОМПАНИЧНЫЙ СТОРЪ**  
**Russian Mercantile Co. Ltd.**  
— въ —  
**Shamokin, Pa.**  
327 Shamokin st.  
Найбольшій русскій компанічній сторъ въ Америцѣ. Заложеныи ще въ роцѣ 1889, а теперь побольшеный, украшеный и на ново урядженый. Новый дѣмъ великій, красныи, котрый компания купила 1896 року за \$18,000 доказуе, що може компанічна робота. — Вѣвъ розумный Русины валежать до той компаніи, купують збъ своего власного стору значить, симагають самыхъ себе. — Мѣсечню обертае сторъ сумою \$2000.  
Заряджае нимъ:  
**Теодоръ Федько**

# Гаврилъ Малинвѣвъ

Гуртовный склад  
(Wholesale)  
20 Market st.  
**SHAMOKIN, PA.**  
  
Мае завѣдѣды на складѣ свѣжѣ, добре пиво въ великихъ и малыхъ бочонкахъ зъ наилучшихъ броварѣвъ, горѣвки и ликеры наилучшего гатунку.  
Братя! зашевалите у своего!

ОДИНОКІЙ РУССКІЙ СТОРЪ  
ЗЪ УВРАНЕМЪ НА ЦѢЛЫЙ ОЛИФАНТЪ, ПА.  
Юрй Хвляка.  
Хто хоче мати добре и красне убране, а ще до того за таой грошъ, то най йде купувати до Ю. Хвляка, но най не забуде взяти и грошей зъ собою, бо тамъ усе cash.

Продае вѣвъ такожъ „шифкарты“ и посылаетъ грошъ до всѣхъ частей свѣта. — Идѣть до старого звикомого!

**Юліанъ Копыстѣвскій**  
(JULIAN KOPYSCIANSKI)  
424 Shamokin str.  
ШАМОКИНЪ, ПА.  
Перворядный салонъ русскій. — Найлучшій напитокъ можна ту достати, якъ: пиво на шклянки и бутельки, вина розманитого гатунку, горѣвки досконалы, цигара дуже добры.  
Спѣшитъ Братя Русины до своего братчика Юлька.

**O. Murdza & Bros**  
46. Second st.  
MT. CARMEL, PA.  
O. МУРДЗА и БРАТЪ  
Сторъ заомотреный наилучшими товарами, сироваджованными выростъ зъ першорядныхъ складѣвъ. Живитъ вѣвъ майже всѣхъ Русинѣвъ въ Mt. Carmel. Продае такожъ майнерскы одяги и посылаетъ грошъ до старого краю тано, точно, скоро и бесчечно.

**J. VOBKOWSKI**  
ПОДПРИЕМЦЯ ПОХОРОНѢВЪ.  
Выпаямае такожъ „керичи“ на похороны, хрестины и всѣля по дуже низькихъ цѣнахъ.  
  
300  
PEARL and MULBERRY st  
SHAMOKIN PA.

**W. Vokolek**  
ATTORNEY AT LAW.  
502 Lackawanna Ave.  
COR. WASHINGTON AVE  
Scranton, Pa.  
  
Выробляе братскій майль цѣны, вѣдываи, хоругвы, униформы.  
Цѣны и пробны высчитаетъ даромъ.  
R. H. Morgan,  
23 N. Main str  
SHENANDOAN, PA.

**Оденъ зъ наибольшихъ броварѣвъ въ Америцѣ.**  
ВАРИТЬ ПИВО НА КРАЕВЫЙ СПОСОБЪ, БЕЗЪ ВСЯКИХЪ ПРИМѢШОКЪ.  
Хто лишь разъ поштуе сего пива, то нишого вже не хочетъ пити.  
Голова вѣдъ него нѣколи не болитъ, бо есть здорове и поживне.  
НЕ ТРЕБА ЕГО ЗЪ РЕШТОЮ ХВАЛИТИ, БО ДОБРЕ САМО ЗА СЕБЕ ГОВОРИТЬ.  
**E. ROBINSON'S SONS,**  
LAGER BEER BREWERY,  
435 to 455 N. 7-th Str.  
**SCRANTON, PA.**  
Telephone calls: GENERAL OFFICE 2333.  
NIGHT CALL 4854.

**Иванъ Глова**  
**JOHN GLOWA**  
(POSTMASTER)  
**Excelsior, Pa.**  
ОДИНОКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ EXCELSIOR.  
Всякыи потрібны рѣчь до жита, якъ такыи можна купиши убраня майнерскы и звичайны.  
Посылаетъ такожъ грошъ до всѣхъ частей свѣта, скоро, тано и бесчечно.  
Продае шифкарты.  
Не вѣдъ нынѣ вже знаютъ люде солѣного Ивана Глова.

**T. TALPASZ**  
ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ  
РУССКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ  
— в —  
ГОТЕЛЬНИЦЪ  
246 Pearl Str.  
Shamokin, Pa.  
Надеждѣ русскы одяганя.  
РЕСТАВРАЦІЯ в КАВЯРНЯ.  
\* TROMETER'S \*  
(Тромейтеръ)  
Cor. Rock & Sunbury str  
SHAMOKIN, PA.  
напротивъ National Bank  
Свѣдѣня. Обѣды, Вечерѣ  
Въ кождѣмъ часѣ можна достати такыи горячыи и зимныи перкускусы. Потравы прилагодаены на европейскій способъ, дуже смачно. Услуга солідна. Окремѣ комнаты для родитѣ. Найлучшій вина, пива, ликеры, горѣвки и всѣ возможныя напитки. Цѣна дуже мала.

Хто бы мавъ денке прарово вай не ходитъ по покупныхъ жидѣвскихъ „таумачахъ“, але най удасть ся до правдивого адвоката Вилиама Воколека. Вѣвъ залагоджуе всякыи справы въ судѣ ту и въ старѣмъ краю. Зъ нимъ можна розмовити ся по руски.  
Адресъ его такий  
**W. Vokolek**  
ATTORNEY AT LAW.  
502 Lackawanna Ave.  
COR. WASHINGTON AVE  
Scranton, Pa.

**Купите кнѣжки и газеты!**  
Толстой, Воскресеніе. Романъ, 85 цѣт. въ опрѣвъ \$1.25  
" Воскресеніе съ рис. въ 2 т. \$2.25  
" въ опрѣвъ \$2.75  
" Жванъ и учение Ісуса 1.00  
" Что такое искусство 25  
" О борьбѣ со зломъ 25  
Финляндскій разгромъ- Сборникъ 40  
Студенческое движение 45  
Сибирскы Студенческое движение въ Россіи 45  
Зинбаровъ О сожеганіи орудія Конференція въ Гаагѣ 1.00  
Гонимы. Правда о библіи 25  
Рабочее дѣло въ Россіи 25  
Очерки изъ исторіи англ. раб. союзѣвъ 25  
Что такое государственныи преступленія 25  
Лестки Свободного Слова, Нр. 13 14 на 15  
Слободскій мисль Нр. 4 в 5, 1899. Нр. 1-11 1900 по 11  
Наказуемъ Нр. 11—16 по 13  
За почту платно самѣ  
Адресуйте:  
**A. Wasserman,**  
29 Clinton str. near Stanton str.  
NEW YORK, CITY  
Кв. Франко.

Учѣте ся, братя мои! И чужому научайтесь, Думайте читайте, И своего не цурайтесь!  
Т. Шарчевко